

Le vocabulaire de la Rédemption dans le N.T. [avec Traduction = T.O.B. 1988]

1) les mots de la racine *lyô*, *apo-lyô*, ... *lytron*, *lytrô*, etc.

- le verbe **lyô** = soit *déliver* (29x sur 42),
soit *détruire* (13x sur 42)
- le verbe **apo-lyô** = soit *renvoyer, libérer* (52x sur 67) dont Lc 13:12 = *libérer* et Lc 6:37 = *pardonner*
soit *répudier* (14x sur 67)
soit *mourir* (1x) en Lc 2:29
- le nom **lytrôsis** = *rachat, rançon, rédemption* (3x) : Lc 1:68, 2:38, He 9:12

Lc 1 :68 : Béni soit le Seigneur, le Dieu d'Israël, parce qu'il a visité son peuple, accompli sa libération.
Lc 2 :38 : Survenant au même moment, elle se mit à célébrer Dieu et à parler de l'enfant à tous ceux qui attendaient la libération de Jérusalem.
He 9 :12 : et par le sang, non pas des boucs et des veaux, mais par son propre sang, qu'il est entré une fois pour toutes dans le sanctuaire et qu'il a obtenu une libération définitive.

- le nom **lytron** = *rançon, compensation* (2x) : Mt 20:28, Mc 10:45

Mt 20 :28 : C'est ainsi que le Fils de l'homme n'est pas venu pour être servi, mais pour servir et donner sa vie en rançon pour une multitude.
Mc 10 :45 : Car le Fils de l'homme est venu non pour être servi, mais pour servir et donner sa vie en rançon pour la multitude.

- le nom **lytrôtès** = *libérateur, rédempteur* (1x) : Ac 7:35

Ac 7 :35 : Ce Moïse qu'ils avaient rejeté par ces mots : «Qui t'a établi chef et juge ?», c'est lui que Dieu a envoyé comme chef et libérateur, par l'entremise de l'ange qui lui était apparu dans le buisson.

- le nom **anti-lytron** = *rançon* (1x) : 1 Tm 2:6

1 Tm 2 :6 : qui s'est donné en rançon pour tous. Tel est le témoignage qui fut rendu aux temps fixés,

- le verbe **lytrô** = *délivrer (par rançon), racheter* (3x) : Lc 24:21, Tt 2:14, 1P 1:18

Lc 24 :21 : et nous, nous espérions qu'il était celui qui allait délivrer Israël. Mais, en plus de tout cela, voici le troisième jour que ces faits se sont passés.
Tt 2 :14 : Il s'est donné lui-même pour nous, afin de nous racheter de toute iniquité et de purifier un peuple qui lui appartienne, qui soit plein d'ardeur pour les belles oeuvres.
1 P 1 :18 : sachant que ce n'est point par des choses périssables, argent ou or, que vous avez été rachetés de la vaine manière de vivre héritée de vos pères

- le nom **apo-lytrôsis** = *rachat, rédemption* (10x) : Lc 21:28, Ro 3:24, 8:23, 1Co 1:30, Ep1:7. 1:14, 4:30, Col 1:14, He 9:15, 11:35

Lc 21 :28 : «Quand ces événements commenceront à se produire, redressez-vous et relevez la tête, car votre délivrance est proche.»
Ro 3 :24 : mais sont gratuitement justifiés par sa grâce, en vertu de la délivrance accomplie en Jésus Christ.
Ro 8 :23 : Elle n'est pas la seule : nous aussi, qui possédons les prémices de l'Esprit, nous gémissons intérieurement, attendant l'adoption, la délivrance pour notre corps.
1 Co 1 :30 : C'est par Lui que vous êtes dans le Christ Jésus, qui est devenu pour nous sagesse venant de Dieu, justice, sanctification et délivrance.
Ep 1 :7 : en lui, par son sang, nous sommes délivrés, en lui, nos fautes sont pardonnées, selon la richesse de sa grâce.
Ep 1 :14 : acompte de notre héritage jusqu'à la délivrance finale où nous en prendrons possession, à la louange de sa gloire.
Ep 4 :30 : N'attristez pas le Saint Esprit, dont Dieu vous a marqués comme d'un sceau pour le jour de la délivrance.
Col 1 :14 : en lui nous sommes délivrés, nos péchés sont pardonnés.
He 9 :15 : Voilà pourquoi il est médiateur d'une alliance nouvelle, d'un testament nouveau; sa mort étant intervenue pour le rachat des transgressions commises sous la première alliance, ceux qui sont appelés peuvent recevoir l'héritage éternel déjà promis.
He 11 :35 : des femmes retrouvèrent leurs morts par résurrection. Mais d'autres subirent l'écartèlement, refusant la délivrance pour aboutir à une meilleure résurrection;

2) les mots de la racine *agorazô*, *ex-agorazô*

- le verbe **agorazô** = *aller sur la place publique → acheter (= 30x) dont 6x = « racheté par le Christ ») =*

1 Co 6 :20 : Quelqu'un a payé le prix de votre rachat. Glorifiez donc Dieu par votre corps.
1 Co 7 :23 : Quelqu'un a payé le prix de votre rachat : ne devenez pas esclaves des hommes.
2 P 2 :1 : Il y eut aussi des faux prophètes dans le peuple ; de même, il y aura parmi vous de faux docteurs, qui introduiront sournoisement des doctrines pernicieuses, allant jusqu'à renier le Maître qui les a rachetés, attirant sur eux une perdition qui ne saurait tarder ;
Ap 5 :9 : Ils chantaient un cantique nouveau : Tu es digne de recevoir le livre et d'en rompre les sceaux, car tu as été immolé, et tu as racheté pour Dieu, par ton sang, des hommes de toute tribu, langue, peuple et nation.
Ap 14 :3 : Ils chantaient un cantique nouveau, devant le trône, devant les quatre animaux et les anciens. Et nul ne pouvait apprendre ce cantique, sinon les cent quarante-quatre mille, les rachetés de la terre.
Ap 14 :4 : Ils ne se sont pas souillés avec des femmes, car ils sont vierges. Ils suivent l'agneau partout où il va. Ils ont été rachetés d'entre les hommes comme prémices pour Dieu et pour l'agneau,

- le verbe **ex-agorazô** = soit = *acheter, racheter* (2x sur 4) : Ga 3 ;13, 4 :5
soit = *tirer (bon) parti* (2x sur 4) : Ep 5 :16, Col 4 :5

Ga 3 :13 : Christ a payé pour nous libérer de la malédiction de la loi, en devenant lui-même malédiction pour nous, puisqu'il est écrit : Maudit quiconque est pendu au bois.
Ga 4 :5 : pour payer la libération de ceux qui sont assujettis à la loi, pour qu'il nous soit donné d'être fils adoptifs.
Ep 5 :16 : qui mettent à profit le temps présent, car les jours sont mauvais.
Col 4 :5 : Trouvez la juste attitude à l'égard des non-chrétiens ; saisissez l'occasion.

3) ainsi que des mots de la racine **aphésis, aphîemi**

➤ le nom **aphésis** = soit *pardon, remise de dette* (15x sur 17)

Mt 26 :28 : car ceci est mon sang, le sang de l'Alliance, versé pour la multitude, pour le pardon des péchés.
 Mc 1:4 : Jean le Baptiste parut dans le désert, proclamant un baptême de conversion en vue du pardon des péchés.
 Mc 3:29 : Mais si quelqu'un blasphème contre l'Esprit Saint, il reste sans pardon à jamais : il est coupable de péché pour toujours.»
 Lc 1:77 : pour donner à son peuple la connaissance du salut par le pardon des péchés.
 Lc 3:3 : Il vint dans toute la région du Jourdain, proclamant un baptême de conversion en vue du pardon des péchés,
 Lc 24:47 : et on prêchera en son nom la conversion et le pardon des péchés à toutes les nations, à commencer par Jérusalem.
 Ac 2:38 : Pierre leur répondit : «Convertissez-vous: que chacun de vous reçoive le baptême au nom de Jésus Christ pour le pardon de ses péchés, et vous recevrez le don du Saint Esprit.
 Ac 5:31 : C'est lui que Dieu a exalté par sa droite comme Prince et Sauveur, pour donner à Israël la conversion et le pardon des péchés.
 Ac 10:43 : c'est à lui que tous les prophètes rendent le témoignage que voici : le pardon des péchés est accordé par son Nom à quiconque met en lui sa foi.»
 Ac 13:38 : Sachez-le donc, frères, c'est grâce à lui que vous vient l'annonce du pardon des péchés, et cette justification que vous n'avez pas pu trouver dans la loi de Moïse,
 Ac 26:18 : pour leur ouvrir les yeux, les détourner des ténèbres vers la lumière, de l'empire de Satan vers Dieu, afin qu'ils reçoivent le pardon des péchés et une part d'héritage avec les sanctifiés, par la foi en moi.»
 Ep 1:7 : en lui, par son sang, nous sommes délivrés, en lui, nos fautes sont pardonnées, selon la richesse de sa grâce.
 Col 1:14 : en lui nous sommes délivrés, nos péchés sont pardonnés.
 He 9:22 : et c'est avec du sang que, d'après la loi, on purifie presque tout, et sans effusion de sang, il n'y a pas de pardon.
 He 10:18 : Or, là où il y a eu pardon, on ne fait plus d'offrande pour le péché.

soit *délivrance* (2x sur 17) = Lc 4 :18 citant Is 61 :2

Lc 4:18 L'Esprit du Seigneur est sur moi parce qu'il m'a conféré l'onction pour annoncer la Bonne Nouvelle aux pauvres. Il m'a envoyé proclamer aux captifs la libération et aux aveugles le retour à la vue, renvoyer les opprimés en liberté.

➤ le verbe **aphîemi** = soit *pardoner, remettre les péchés* (49x sur 146)
 soit *laisser, quitter, permettre* (94x sur 146)
 soit *répudier, renvoyer* (3x sur 146) : 1Co 7 :11.12.13

4) ... et des mots de la racine **hilascomai**

➤ le verbe **hilascomai** = *se rendre favorable, expier* (2x) : Lc 18 :13, He 2 :17

Lc 18 :13 : Le collecteur d'impôts, se tenant à distance, ne voulait même pas lever les yeux au ciel, mais il se frappait la poitrine en disant :
 «O Dieu, prends pitié du pécheur que je suis.»
 He 2 :17 : Aussi devait-il en tous points se faire semblable à ses frères, afin de devenir un grand prêtre miséricordieux en même temps qu'accrédité auprès de Dieu pour effacer les péchés du peuple.

➤ le nom **hilasmos** = *victime de propitiation* (2x) : 1 Jn 2 :2, 4 :10

1 Jn 2 :2 : car il est, lui, victime d'expiation pour nos péchés ; et pas seulement pour les nôtres, mais encore pour ceux du monde entier.
 1 Jn 4 :10 : Voici ce qu'est l'amour: ce n'est pas nous qui avons aimé Dieu, c'est lui qui nous a aimés et qui a envoyé son Fils en victime d'expiation pour nos péchés.

➤ le nom **hilastèrion** = *propitiatoire* (2x) : Ro 3 :25, He 9 :5

Ro 3 :25 : C'est lui que Dieu a destiné à servir d'expiation par son sang, par le moyen de la foi, pour montrer ce qu'était la justice, du fait qu'il avait laissé impunis les péchés d'autrefois,
 He 9 :5 : Au-dessus de l'arche, les chérubins de gloire couvraient de leur ombre le propitiatoire. Mais il n'y a pas lieu d'entrer ici dans les détails.

➤ l'adjectif **hiléôs** (ou **hilaôs**) = *propice, favorable* (2x) : Mt 16:22 et He 8:12 citant Jr 31:34

Mt 16 :22 : Pierre, le tirant à part, se mit à le réprimander, en disant : «Dieu t'en préserve, Seigneur ! Non, cela ne t'arrivera pas !»
 He 8 :12 : parce que je serai indulgent pour leurs fautes et de leurs péchés, je ne me souviendrai plus.

5) et aussi des mots de la racine **éleuthéria**

➤ le verbe **éleuthéroô** = *libérer, affranchir* (7x)
 ➤ le nom **éleuthéria** = *liberté* (11x)
 ➤ l'adjectif **éleuthéros** = *libre* (23x)
 ➤ l'adjectif **ap-éleuthéros** = *affranchi* (1x) : 1 Co 7 :22

6) ... et certains mots de la racine **allassô**

➤ le verbe **allassô** (6x) + mots dérivés avec les préfixes **ana-** (2x), **méta-** (2x) et **para-** (1x) = *changer, échanger*
 ➤ le verbe **cat-allassô** = *échanger, réconcilier* (6x) : Ro 5 :10.10, 1Co 7 :11, 2Co 5 :18.19.20
 ➤ le verbe **apo-cat-allassô** = *réconcilier complètement* (3x) : Ep 2 :16, Col 1 :20.22
 ➤ le verbe **di-allassô** = *échanger, remplacer, réconcilier* (1x) : Mt 5 :24
 ➤ le verbe **syn-allassô** = *mettre en relation, réconcilier* (1x) : Ac 7 :26
 ➤ le nom **cat-allagè** = *échange, réconciliation* (4x) : Ro 5 :11, 11 :15, 2Co 5 :19.20

7) ... et certains mots de la racine **hairéô**

➤ le verbe **ex-(h)airéô** = *arracher, délivrer* (8x) dont Ga 1 :4

8) ... et certains mots de la racine **rhyomaï**

➤ le verbe **rhyomaï** = *tirer d'un danger* (17x)